

John 6:16-29

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 6:16-29

Literal Translation

Introduction

16) Now when evening came, His disciples went down at the sea,

17) and after having entered into the boat, they were going across the sea unto Capernaum. And darkness had already come, and Jesus had not come to them.

John 6:16-29

Literal Translation (continued)

- 18) **And the sea was getting rough *by a* great wind blowing.**
- 19) **Therefore having rowed about twenty-five or thirty stadia, they are observing Jesus walking upon the sea, and coming near the boat; and they became frightened.**
- 20) **And He says to them, “I Am; do not fear.”**

John 6:16-29

Literal Translation (continued)

- 21) **Therefore they were desiring to receive Him into the boat; and immediately the boat came upon the land into which they were going.**
- 22) ***On* the next day, the crowd which had been standing across the sea, having seen that another small boat was not there except that one into which His disciples entered, and that Jesus did not enter with His disciples into the boat, but His disciples went away alone,**
- 23) **but other small boats came out of Tiberias near the place where they ate the bread after the Lord had given thanks.**

John 6:16-29

Literal Translation (continued)

- 24) **Therefore when the crowd saw that Jesus is not there nor His disciples, they themselves also entered into the boats, and came unto Capernaum, seeking Jesus.**
- 25) **And when they found Him across the sea, they said to Him, “Rabbi, when had you come here?”**
- 26) **Jesus answered to them and said, “Amen, amen I say to you, you are seeking me, not because you saw signs, but because you ate from out of the loaves and were satisfied.**

John 6:16-29

Literal Translation (continued)

- 27) **“Do not work for the food which is perishing, but for the food which is remaining unto eternal life, which the Son of Man will give to you; for this One God the Father sealed.”**
- 28) **Therefore they said to Him, “What do we do in order that we might work the works of God?”**
- 29) **Jesus answered and said to them, “This is the work of God, that you might believe into Whom that One sent.”**

John 6:16-29

Greek / English Interlinear

16) Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
When now evening came, went down the disciples of Him at the

θάλασσαν,
sea,

17) καὶ ἐμβάντες εἰς [τὸ] πλοῖον, ἦρχοντο πέραν τῆς
and having entered into [the] boat, they were going across the

θαλάσσης εἰς Καπερναοῦμ (Καφαρναοῦμ). καὶ σκοτία ἤδη
sea unto Capernaum (Capernaum). and darkness already

ἐγεγόνει, καὶ οὐκ (οὐπω) ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς.
had come, and not (not yet) had come to them the Jesus.

18) ἢ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
the and sea wind great blowing was getting rough.

John 6:16-29

Greek / English Interlinear (continued)

19) ἔληλακότες οὖν ὡς σταδίου εἰκοσιπέντε (εἴκοσι πέντε) ἢ
having rowed therefore about stadia twenty-five (twenty - five) or

τριακόνα, θεωροῦσι(ν) τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς
thirty, they are observing the Jesus walking upon the

θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον· καὶ
sea, and near the boat coming; and

ἐφοβήθησαν.
they became frightened.

20) ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.
the and says to them, I Am; not do fear.

21) ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον· καὶ
they were desiring therefore to receive Him into the boat; and

εὐθέως τὸ πλοῖον ἐγένετο (τὸ πλοῖον) ἐπὶ τῆς γῆς εἰς
immediately the boat came (the boat) upon the land unto

ἣν ὑπήγον.
which they were going.

John 6:16-29

Greek / English Interlinear (continued)

22) Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης,
The next day the crowd the one having stood across the sea,

ἰδὼν (εἶδον) ὅτι πλοῖάριον ἄλλο οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν
having seen (saw) that small boat another not was there if not one

[ἐκεῖνο εἰς ὃ ἐνέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,] καὶ ὅτι οὐ
[that into which entered the disciples of Him,] and that not

συνεισῆλθε(ν) τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖάριον
entered with the disciples of Him the Jesus into the small boat

(πλοῖον), ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον,
(boat), but alone the disciples of Him went away,

23) ἄλλα [δὲ] ἦλθε(ν) πλοῖάρια ἐκ Τιβεριάδος ἐγγὺς τοῦ τόπου
other [but] came small boats out of Tiberias near the place

ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου.
where they ate the bread, having given thanks the Lord.

John 6:16-29

Greek / English Interlinear (continued)

24) ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ οὐδέ
when therefore saw the crowd that Jesus not is there nor

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν [καὶ] αὐτοὶ εἰς τὰ πλοῖα
the disciples of Him, they entered [also] themselves into the boats

(πλοιάρια), καὶ ἦλθον εἰς Καπερναοῦμ (Καφαρναοῦμ), ζητοῦντες
(small boats), and came into Capernaum (Capernaum), seeking

τὸν Ἰησοῦν.
the Jesus.

25) καὶ εὐρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί,
and having found Him across the sea, they said to Him, Rabbi,

πότε ὧδε γέγονας;
when here had you come?

26) ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν,
answered to them the Jesus and said, Amen amen I say to you,

ζητεῖτε με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε
you are seeking Me, not because you saw signs, but because you ate

ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.
out of the loaves and you were satisfied.

John 6:16-29

Greek / English Interlinear (continued)

27) ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν
do work for not the food the one perishing, but the food

τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
the one remaining unto life eternal, which the Son the of Man

ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
to you will give; this One for the Father sealed, the God.

28) εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα
they said therefore to Him, What do we do, in order that we might work

τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ;
the works the of God?

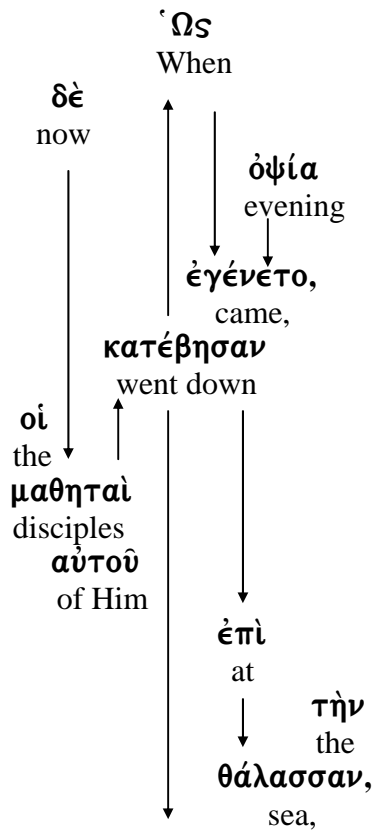
29) ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ἐστὶν τὸ ἔργον
answered the Jesus and said to them, This is the work

τοῦ Θεοῦ, ἵνα πιστεύσητε (πιστεύητε) εἰς ὃν
the of God, in order that you might believe (you might believe) into Whom

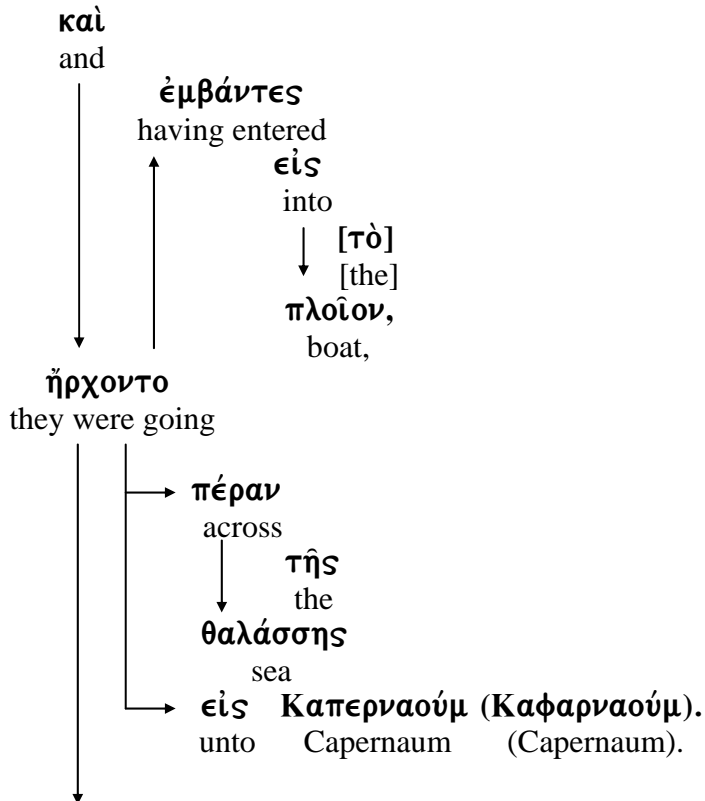
ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
sent that One.

John 6:16-29
Diagram

16)



17)



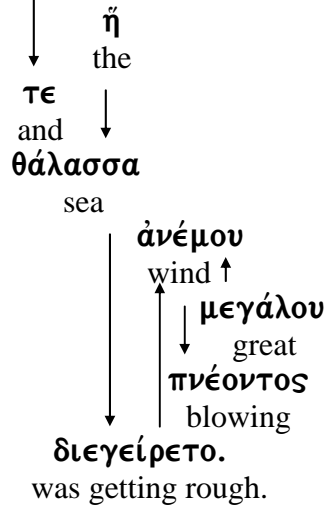
John 6:16-29

Diagram (continued)

17) cont.



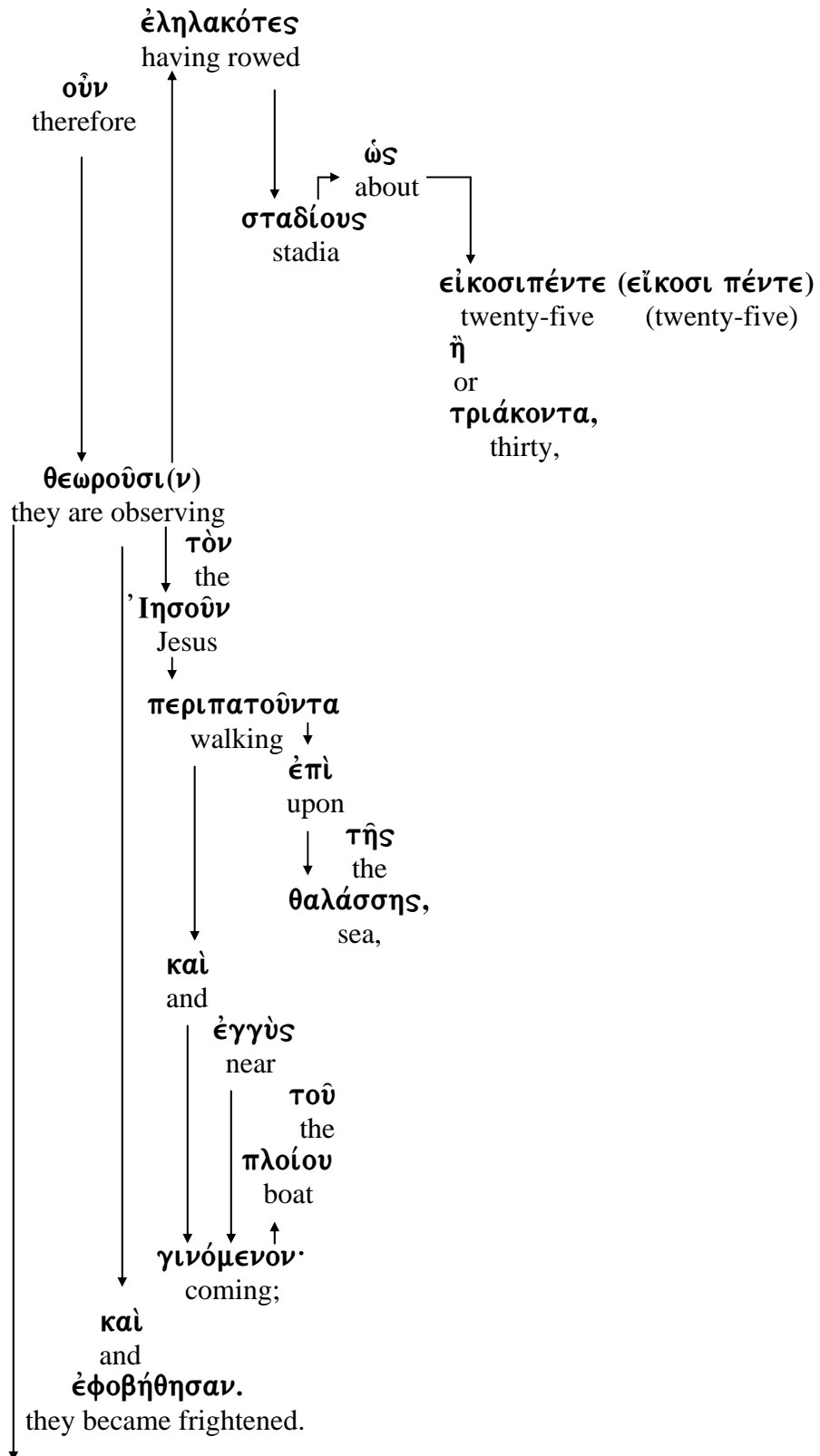
18)



John 6:16-29

Diagram (continued)

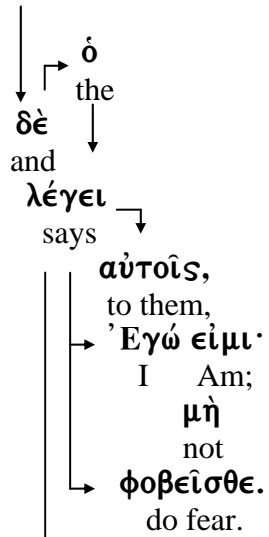
19)



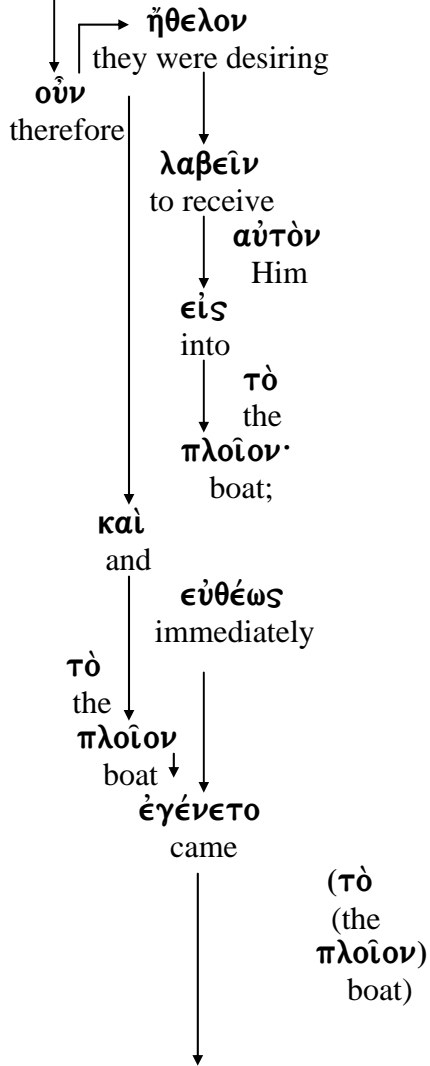
John 6:16-29

Diagram (continued)

20)



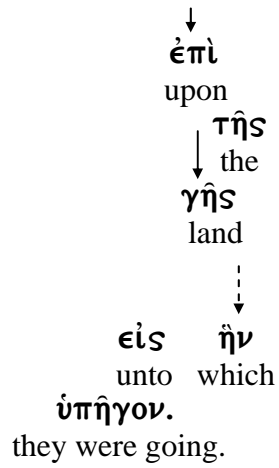
21)



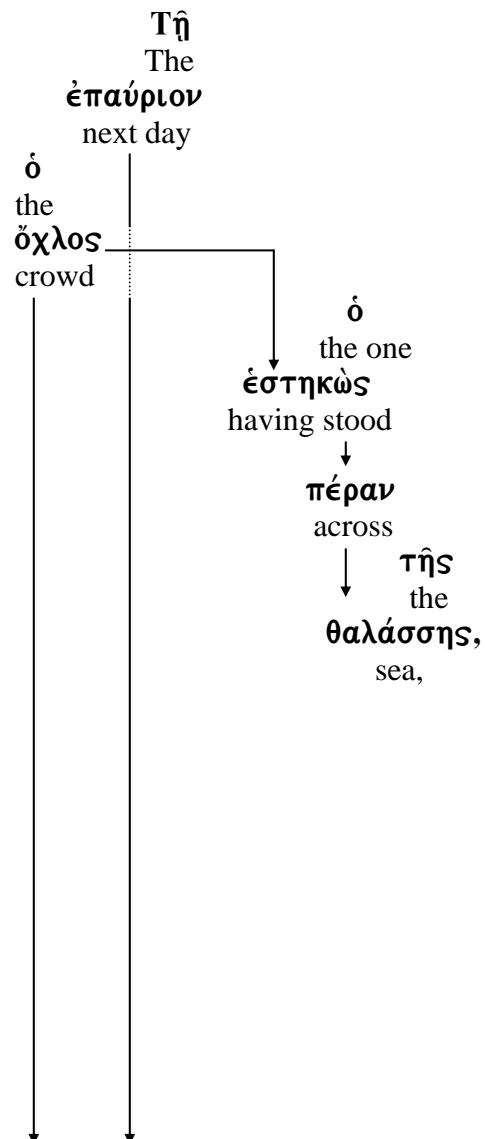
John 6:16-29

Diagram (continued)

21) cont.



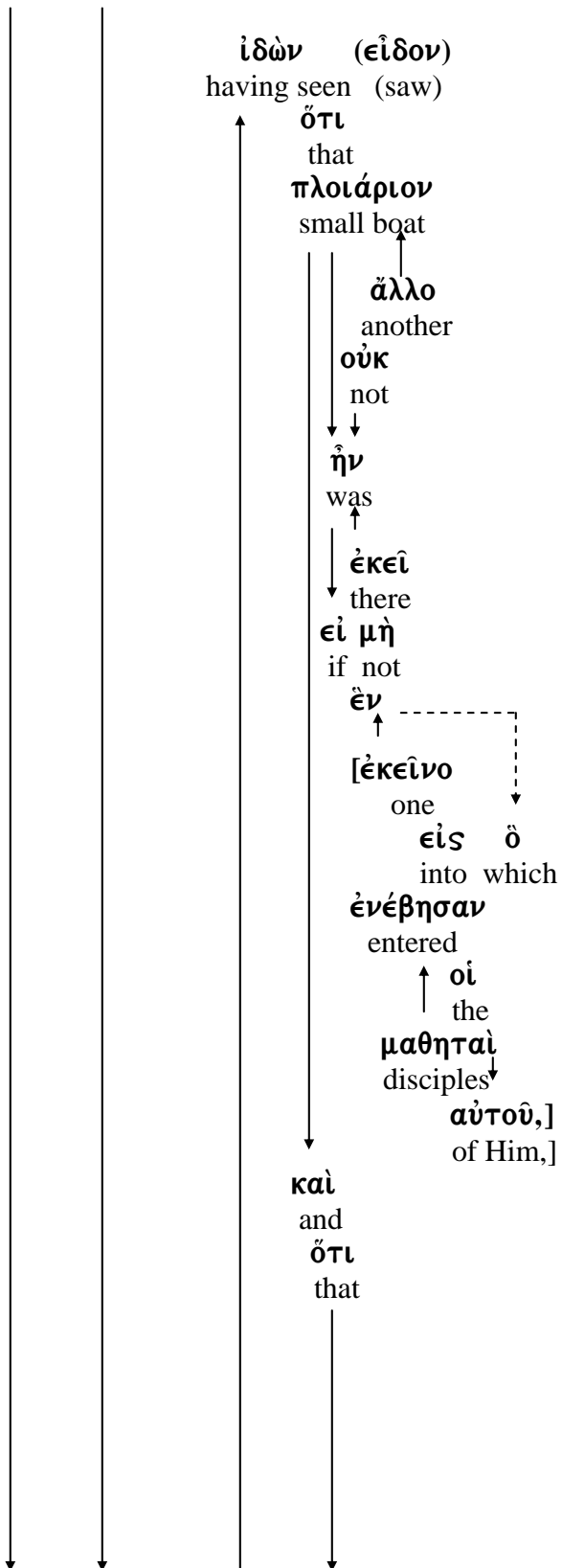
22)



John 6:16-29

Diagram (continued)

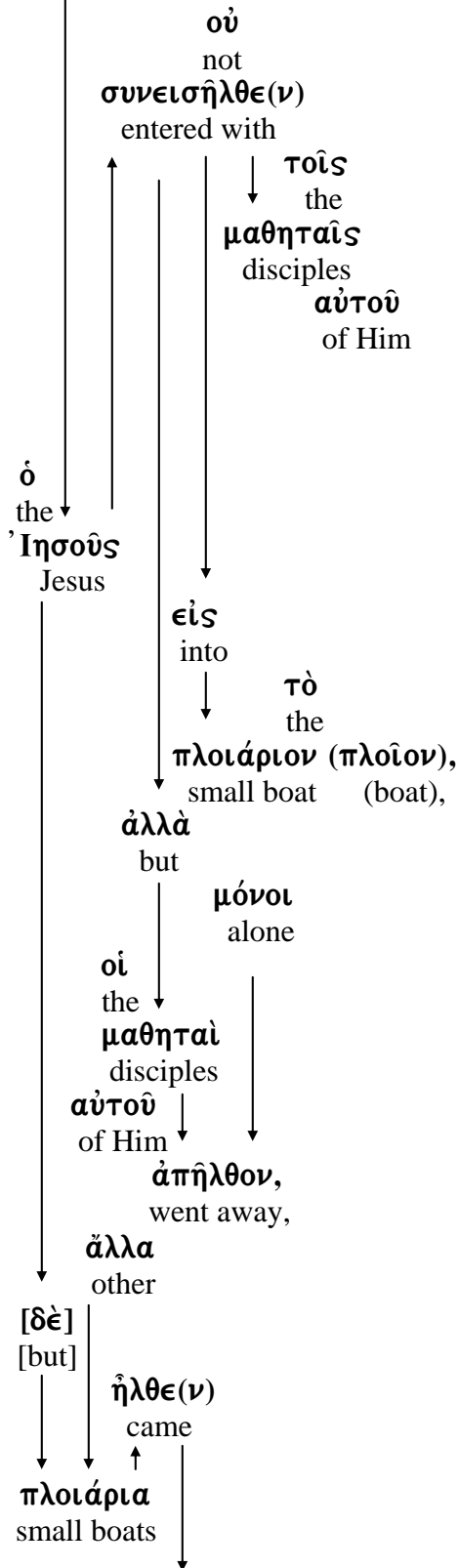
22) cont.



John 6:16-29

Diagram (continued)

22) cont.

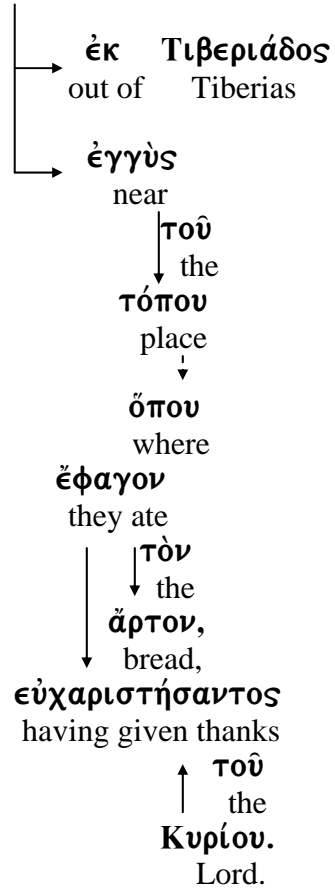


23)

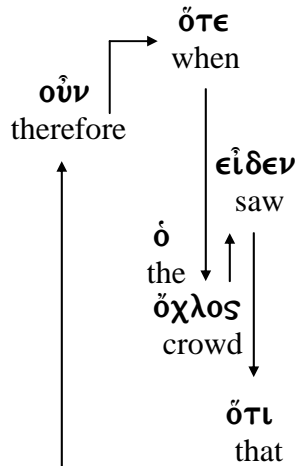
John 6:16-29

Diagram (continued)

23) cont.



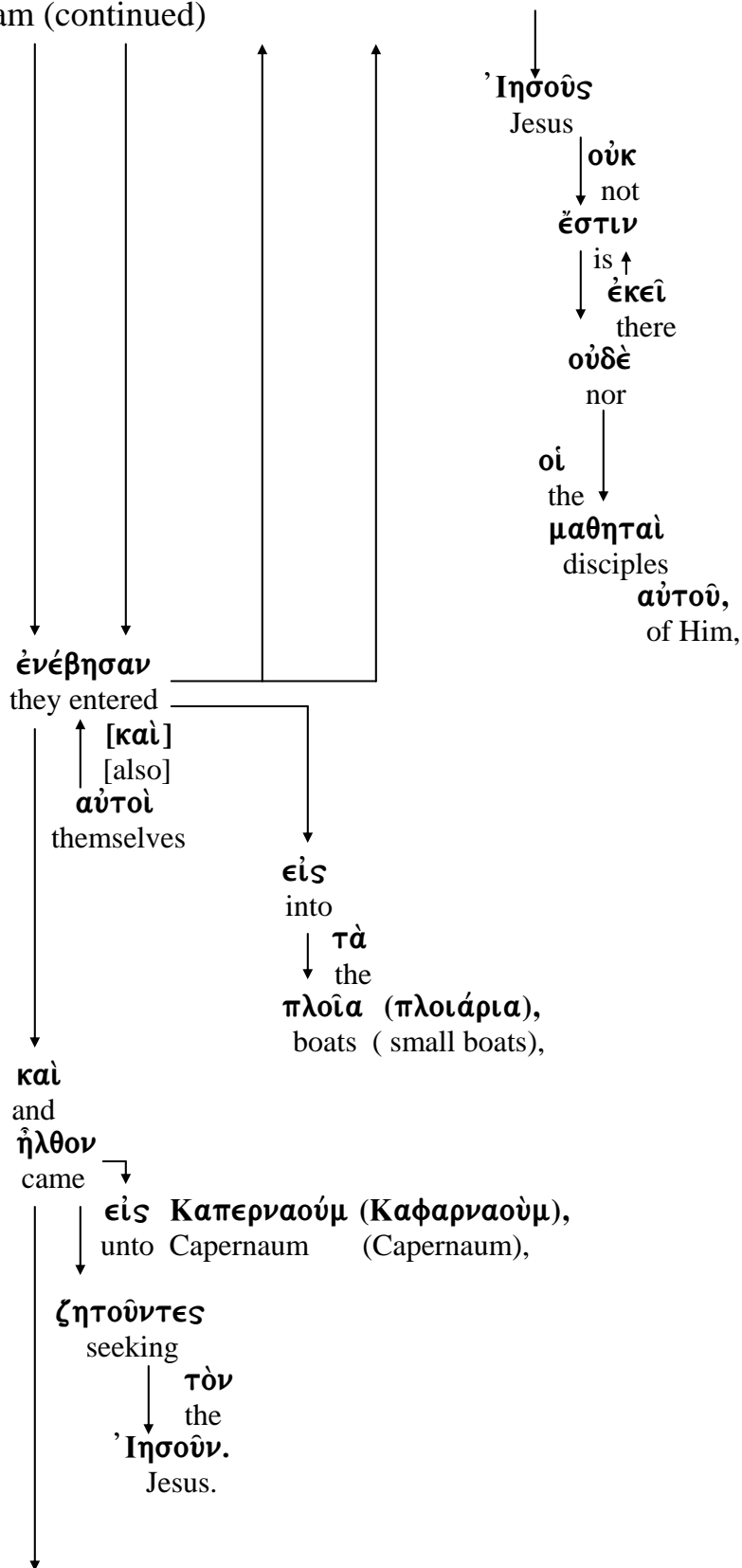
24)



John 6:16-29

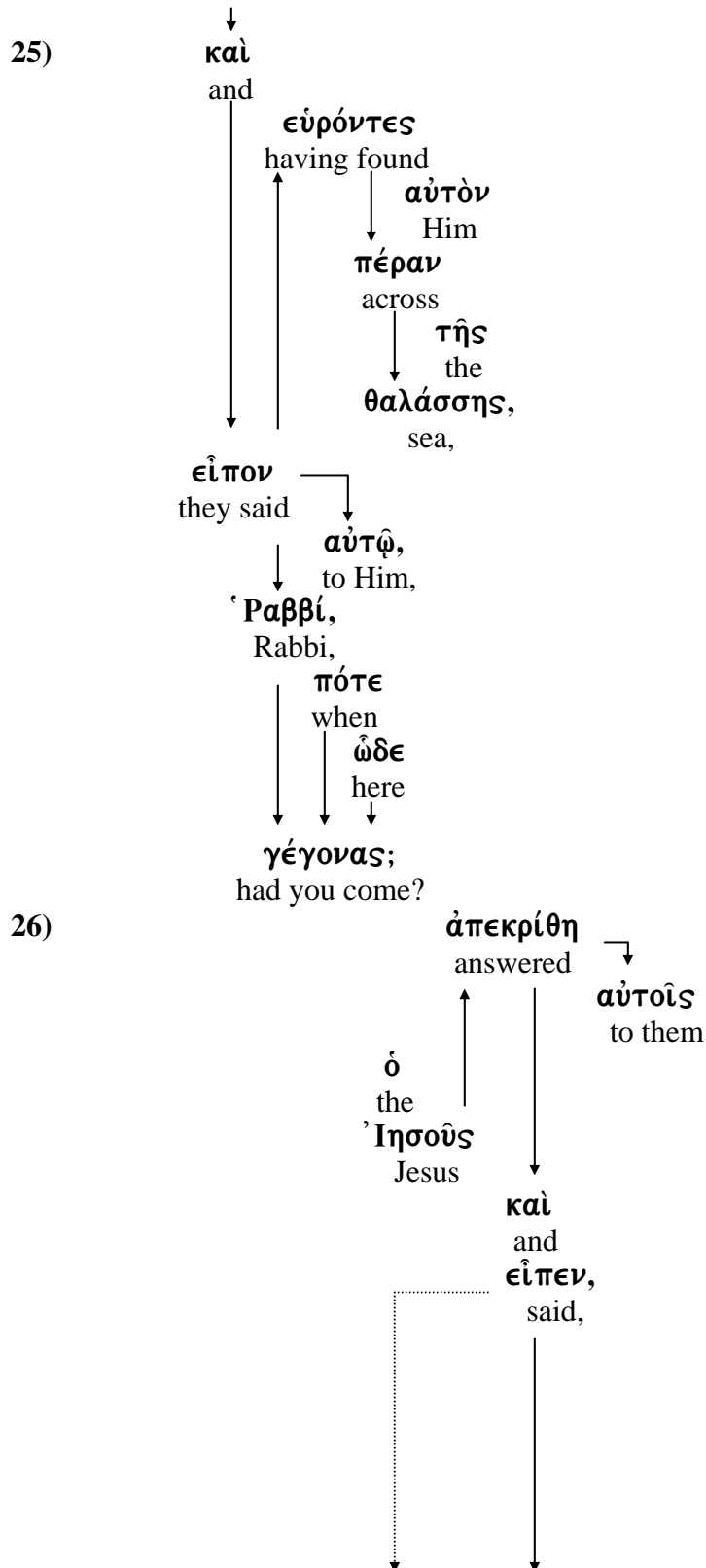
Diagram (continued)

24) cont.



John 6:16-29

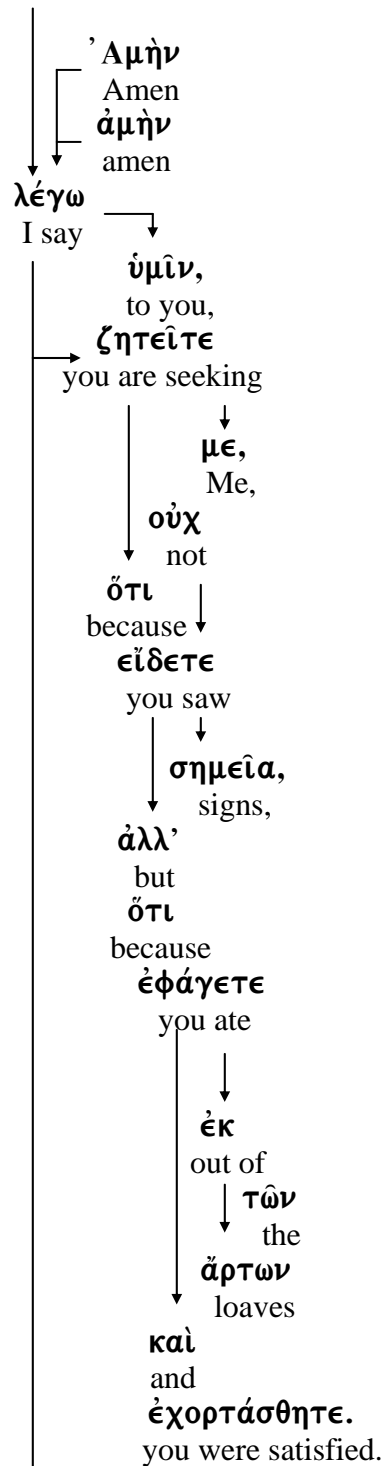
Diagram (continued)



John 6:16-29

Diagram (continued)

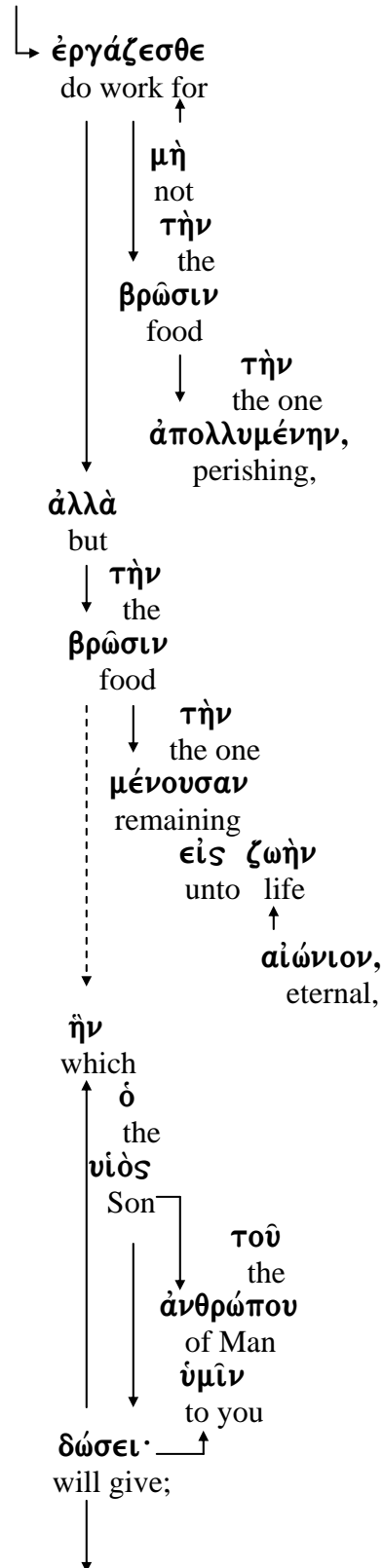
26) cont.



John 6:16-29

Diagram (continued)

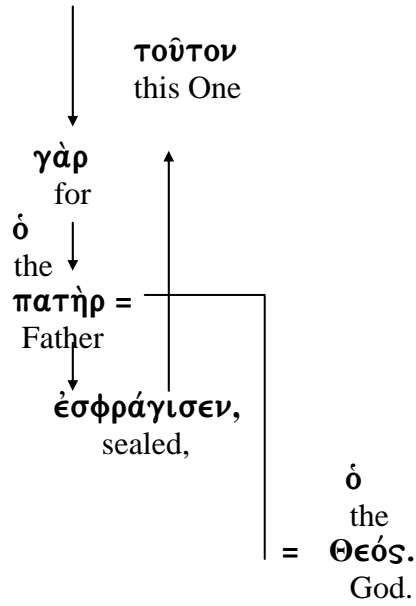
27)



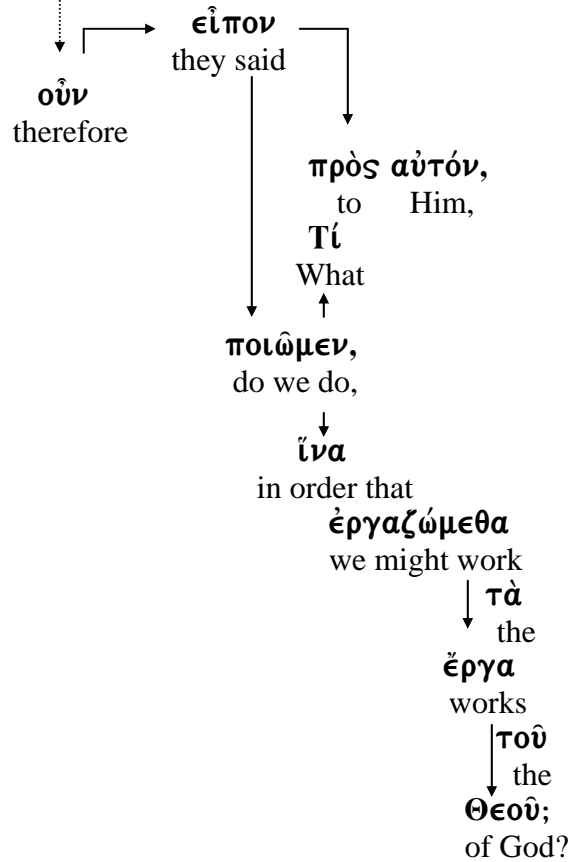
John 6:16-29

Diagram (continued)

27) cont.



28)



John 6:16-29

Diagram (continued)

29)

